

# Festival National du Livre Arménien



**Sofitel Vieux Port - Marseille**  
**Samedi 16 Décembre 2006 14 h - 18h30**



**Prix CHARLES AZNAVOUR 2006**



# Année de l' Arménie

TERRE D'ARMENIE - RICHARD FINDYKIAN CONSULTANT



## Festival National du Livre Arménien

Sous le Haut Patronage de Charles Aznavour



DIDIER PARAKIAN

FranceArménie

PARIS - EREVAN  
avec



Sofitel Vieux Port - Marseille  
Samedi 16 Décembre 2006 14 h - 18h30

Entrée libre  
Parking public du Pharo



www.acam-france.org

à 18 h 30 : Cérémonie de remise des Trophées  
Prix Charles Aznavour & Arménia 2006  
animée par Thierry Bezer

**INVITE D'HONNEUR DU FESTIVAL**

**Berdj ZEYTOUNTSIAN**

Figure majeure de la littérature arménienne contemporaine  
Ancien Ministre de la Culture de la République d'Arménie

Les auteurs dédicacent leurs ouvrages dans les salons du SOFITEL VIEUX PORT  
Entrée libre  
Parking public du Pharo

www.acam-france.org

# Festival National du Livre Arménien

Sous le Haut Patronage de Charles Aznavour

## Ouvrages en compétition

- Contes d'Arménie : Epopée, récits et légendes populaires, Hélène KERILLIS - Vilo
- Nuit turque, Philippe VIDELIER - Gallimard
- Embarquement pour l'Ararat, Michael J. ARLEN - Parenthèses
- La huitième colline, Louis CARZOU - Liana Levi
- Le Cantique des larmes, Arménie 1915 , Annick ASSO - La table ronde
- Le figuier de mon père, Vartan BERBERIAN - Anne Carrière
- Le livre de ma grand-mère ,Fethiye CETIN - Editions de l'aube
- Le miniaturiste, Martin MELKONIAN - Parenthèses
- Le tigre en flammes , Peter BALAKIAN - Phébus
- Les passagers d'Istanbul, Esther HEBOYAN - Parenthèses
- Mes Papiers d'Anatolie, Jean KEHAYAN - Editions de l'aube
- Arménie, 1915 , Jean-Marie CARZOU - Calmann-Levy
- Le génocide des arméniens, Raymond KEVORKIAN – Odile Jacob
- Avis de recherche, Une anthologie de la poésie arménienne contemporaine, Olivia ALLOYAN, Krikor BELEDIAN, Stéphane JURANICS, Nounée ABRAHAMIAN -Parenthèses
- Il était une fois en Arménie , Antonia ARSLAN - Robert Laffont
- 1915,Le génocide des arméniens, Gérard Chaliand – Complexe
- L'Arménie à l'épreuve des siècles, Jean-Pierre MAHE - Gallimard
- Deir-es-Zor, Sur les traces du génocide arménien de 1915, Bardig KOUYOUMDJIAN -Actes Sud
- La politique du Sultan, Le massacre des Arméniens en 1896, Victor BERARD - Le Félin
- Les chrétiens aux bêtes, Jacques RETHORE – Cerf
- Ils sont assis, Max SIVASLIAN - Parenthèses
- Eclats de voix, Yves TERNON – Le Félin
- 40 montagnes pour un tour du monde en solitaire, Alexis GURDIKYAN – Bartillat
- Sayat-Nova, Odes arméniennes, Serge VENTURINI, Elisabeth MOURADIAN – L'Harmattan
- Mémoire de ma mémoire, Gérard CHALIAND – Julliard

## Jury des Prix Charles Aznavour & Arménia 2006

Mr Henri TROYAT, Membre de l'Académie Française, Président Honoraire du Festival National du Livre Arménien

Mr Christian MAKARIAN, Directeur Adjoint de la Rédaction de l' Express, Président du Jury du Festival National du Livre Arménien

S.E. Henry CUNY, Ambassadeur de France en Arménie

Mr Patrick DEVEDJIAN, Ancien Ministre Délégué à l'Industrie

Mr Garo HOVSEPIAN, Maire des 13 et 14èmes arrondissements de Marseille, Conseiller Régional PACA

Mr Alexis GOVCIYAN, Président de l'Association Europe de la Mémoire, Président du Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France - Paris

Mr Gilbert KERKERIAN, Conseiller Municipal de Marseille, Président Délégué de Marseille Arménie

Mr Jean-Pierre BERBERIAN, Conseiller Municipal de Marseille, Président d' Euro-Arménie

Mr Alain TERZIAN, Président de l' Union des Producteurs de Films, Président de l'Académie des Césars et Administrateur du Festival de Cannes

Mr Franz-Olivier GIESBERT, Directeur de la Rédaction du Point

Mr Charles VILLENEUVE, Directeur des Sports de TF1, Présentateur de Droit de Savoir

Mr Jacques CHANCEL, Présentateur TV, Journaliste, Ecrivain

Mme Agnès VAHRAMIAN, Journaliste France 2

Mr Pascal CHAMASSIAN, Président du Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France -Marseille Provence

Mr Jean-Pierre FOUCAULT, Animateur de télévision

Mr Jules MARDIROSSIAN ,Président de l'Association du Mémorial Lyonnais du Génocide Arménien, Président du Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France - Lyon

# Festival National du Livre Arménien

Sous le Haut Patronage de Charles Aznavour



- 12 h00 Accueil des membres du Jury du Festival.
- 12 h30 Déjeuner du Jury sous la présidence de Christian Makarian, Directeur Adjoint de la rédaction de l'Express, suivi du passage au vote sous le contrôle de Maître Baccino, Huissier de Justice à Marseille - Salon Astrolabe.
- 14 h Photo Call avec la Presse - Salon Astrolabe.
- 14 h Ouverture au public - Rencontres auteurs -public, séances de dédicaces l'après-midi dans les Salons Levant 1 & 2.
- 17 h 15 Table Ronde animée par Thierry Bezer, journaliste tv ,autour du thème : « La littérature arménienne aujourd'hui en France » avec Mr Krikor Bélélian, Professeur de littérature arménienne à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales et écrivain, Mr Varoujan Arzoumanian, Directeur des Editions Parenthèses, Ohan Hekimian, Président de l'Institut Sayabalian et co-fondateur de la Revue Arménia.
- 18 h 00 Conférence de Presse de Mr Berdj Zeytountsian, figure majeure de la littérature arménienne contemporaine ,ancien Ministre de la Culture de la République d'Arménie, traduction de Mr Robert Dermerguerian, Professeur, fondateur de la chaire d'études arméniennes à l'Université de Provence.
- 18 h30 Cérémonie de remise des Prix CHARLES AZNAVOUR & ARMENIA 2006, du Prix ARARAT, du Prix de la Ville de MARSEILLE , du Prix de la PRESSE et du Prix Spécial de la FONDATION ECUREUIL, en présence de Mr Jean-Claude Gaudin, Maire de Marseille, Vice- président du Sénat , Président de la Communauté Urbaine Marseille Provence Métropole, de Mr Renaud Muselier, Ancien Ministre, Premier Adjoint au Maire de Marseille, de Mr Jean-Noël Guerini , Président du Conseil Général, Sénateur des Bouches du Rhône , de Mr Michel Vauzelle, Président de la Région Provence-Alpes- Côte d'Azur ,de Mr Alain Lemaire, Président du Directoire de la Caisse d'Epargne Provence- Alpes- Corse et de Mr Christian MAKARIAN, Directeur Adjoint de la Rédaction de l' Express, Président du Jury du Festival National du Livre Arménien - Cérémonie animée par Thierry Bezer. Salons panoramiques Pinque & Felouque.
- 19 h Cocktail de clôture dans les Salons panoramiques Pinque & Felouque. Sur invitation et dans la limite des places disponibles.

# Festival National du Livre Arménien

Sous le Haut Patronage de Charles Aznavour



## Prix « Ville de Marseille » du Festival National du Livre Arménien

Cadeaux d' Arménie, Reine CIOULACHTJIAN - Les Ecrits de Thalie

## Prix de la Presse du Festival National du Livre Arménien

Arménie1947 - Les naufragés de la terre promise, Robert ARNOUX – Edisud

## Prix Spécial de la Fondation Ecureuil

L'Arménie, avant poste chrétien dans le caucase - Olivier BALABANIAN, Françoise Ardillier- Carras - Editions Glénat

## Ouvrages hors compétition

- Images de ma vie , Charles AZNAVOUR- Photographies – Flammarion
- L'Homme le plus triste, Berdj ZEYTOUNSTIAN – Parenthèses
- Voyage en Arménie, Paul KAZANDJIAN – Astrig
- Journal de l'Abbé Chaperon, Raymond BOYER – Institut Sayabalian d'Etudes Arméniennes
- La poésie arménienne : du Ve siècle à nos jours , Vahé GODEL - La Différence
- Azadouï, enfant d'Arménie, Béatrice KASBARIAN-BRICOÛT - L'harmattan
- La République d'Arménie,,Anahide TER MINASSIAN – Complexe
- Armeniaca : études d'histoire et de culture arméniennes , Robert DERMERGUERIAN - Publications de l'Université de Provence
- L' Eglise Arménienne, Albert KHAZINEDJIAN - L'Harmattan
- 7 Boules de Cristal , Tintin en Arménien – Sigest
- La légende arménienne de David de Sassoun, Jean- Varoujean GUREGHIAN – Albin Michel

## Ouvrages des membres du Jury

- 24 avril : Reconnaissance par la France du génocide arménien de 1915, Alexis GOVCIYAN - Le Cherche Midi
- À moi le ministère de la parole ! Patrick DEVEDJIAN- L' Archipel
- Retour d'amour, Henry CHENNEVIERES ( pseudonyme de S.E. Henry CUNY, Ambassadeur de France en Arménie ) - Ed. du Rocher
- La tragédie du Président, Franz-Olivier GIESBERT - Flammarion
- Le Prince ou le destin des fous, Jacques CHANCEL –XO
- Les cigales sont de retour, Jean-Pierre FOUCAULT - Albin Michel

